

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 23 (1996)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





74º Congreso de los Suizos del Extranjero en Neuchâtel

## Abrirse para investigar mejor

**Suiza debe seguir investigando, abrirse y fomentar la movilidad de sus investigadores. Estas son las conclusiones más importantes del Congreso de los Suizos del Extranjero llevado a cabo este año.**

Unos 500 compatriotas de todo el mundo participaron en el Congreso de los Suizos del Extranjero cuyo tema fue «Suiza investiga en todo el mundo – la contribución de los habitantes de la Quinta Suiza a la investigación internacional».

Asistieron a una reunión de alto calibre en la que primero se expuso la investigación desde el punto de vista del estado, las universidades y las empresas multinacionales, pequeñas y medianas. En la mesa redonda subsiguiente se trataron preguntas tales como «¿Suiza apoya suficientemente la movilidad de sus investigadores?», «¿Son los investigadores lo suficientemente móviles?» y «¿Cuáles son sus posibilidades cuando retornan a Suiza?».

### «Seguir investigando»

Georg Stucky, consejero nacional y vicepresidente de la OSE subrayó los siguientes 4 puntos en sus conclusiones:

- Suiza debe abrirse hacia afuera.
- La investigación está íntimamente ligada a cierto riesgo (económico).
- Es indispensable explicar al pueblo los objetivos de la política de investigación porque le atañe y tiene que dar su opinión votando (energía nuclear, tecnología genética, etc.).
- Deben reconocerse los límites económicos, personales y humanos de la investigación.

Según Stucky, todos estuvieron de acuerdo en que Suiza (para fomentar su propio bienestar) no sólo no debe abolir la investigación

sino que debe intensificarla y encadenarla aún más.

### «Fomentar la curiosidad»

Moritz Leuenberger, consejero federal, en su ponencia solicitó que volviéramos a sentirnos orgullosos de Suiza y llamó a las y los suizos en el extranjero (quienes según él están predestinados para ello) a que fomentaran la cu-

riosidad por todo lo nuevo de sus compatriotas en Suiza. Aseguró que los consejeros federales están plenamente conscientes en cuanto a los problemas del AVS/AI voluntario y del seguro de enfermedad y que están buscando soluciones adecuadas.

El programa del 74º Congreso de los Suizos del Extranjero incluyó visitas a fábricas, un acto inaugural muy impresionante, un banquete y una excursión el domingo. El congreso del año entrante se llevará a cabo del 21 al 24 de agosto en Lugano.

RL

**Sesión de Otoño en Neuchâtel del Consejo de los Suizos del Extranjero**

## Hay que mejorar la LSE

**Los temas centrales de la sesión de otoño del Consejo de los Suizos del Extranjero fueron los seguros social y de enfermedad. La sesión se llevó a cabo dentro del Congreso de los Suizos del Extranjero del presente año y fue presidida por Jean-Jacques Cevey, antiguo consejero federal.**

A pesar de que la nueva ley sobre el seguro de enfermedad (LSE) tiene grandes ventajas para las y los suizos que se repatrian, lleva a problemas importantes por el principio del territorio (ver «Noticias Oficiales»). Votaron unánimemente a favor de que se mejoren las condiciones de la LSE para las y los suizos en el exterior y para que se encuentren mejores soluciones para los trabajadores fronterizos y los compatriotas que residen en países cuyos sistemas de seguros son insuficientes.

Los miembros del Consejo de los Suizos del Extranjero (CSE) volvieron a reiterar su deseo de participar de manera constructiva en la reforma del AVS/AI voluntario y subrayaron que están en contra de que este seguro sea abolido.

### Mejor información

Recibieron muy bien los esfuerzos que la Organización de los Suizos del Extranjero (OSE) ha hecho en el campo de la información. Desde el 1º de julio de 1996 «Panora-

### Elecciones generales en 1997

*Por segunda vez desde 1993 se llevarán a cabo elecciones generales del CSE. Con base a la estadística actual de las y los suizos en el extranjero, se mantendrá la distribución de puestos a excepción de un puesto adicional para Austria. En el próximo número de «Panorama Suizo» publicaremos informaciones detalladas sobre las elecciones.*

*Campamentos de invierno del SSE*

### Sun and Fun

*Los dos campamentos de esquí y snowboard organizados por el Secretariado de los Suizos del Extranjero, se llevarán a cabo de diciembre 27 de 1996 a enero 5 de 1997 en Zweisimmen, cantón de Berna y de marzo 28 a abril 6 de 1997 en Grimentz, cantón del Valais. Le damos la bienvenida a las y los principiantes. Si te interesa dirígete a: ASS-Jugenddienst Alpenstrasse 26 CH-3000 Bern 16 Fax +41 31 351 61 50*

ma Suizo» está en el internet y es consultado regularmente.

Además la OSE junto con la empresa TATIS de Suiza Occidental está creando un CD Rom. Este disco incluirá respuestas a las preguntas de las y los suizos en el exterior sobre emigración, residencia en el exterior y repatriación. Está planeado que el disco sea distribuido con «Panorama Suizo».

El consejo aceptó los siguientes clubes suizos: Cir-



**Natalie Jomini, ganadora del concurso juvenil de la OSE, es felicitada por Moritz Leuenberger, consejero federal, en Neuchâtel. (Foto: pad)**

colo Svizzero del Piemonte del Sud, Circolo Svizzero di Siena e Arezzo, Italia; Schweizerklub Kreta, Grecia; Club Suizo de Tiro y Deporte Quito, Ecuador y Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen, Alemania.

RL